интервью

РАЗпечатаем БЕЗсрочно

Целых два года в центре Иркутска, неподалеку от Торгового комплекса, располагался баннер, рекламирующий одежду для «будующих мам». На въезде в микрорайон Радужный висит объявление: попавшим в трудную жизненную ситуацию обещают помочь «безсрочно», предложениями для студентов «разпечатать» недорого пестрят заборы... Примеров ошибок в наружной рекламе – множество. Кто-то не обращает на них внимания, другие - злятся и размещают фотографии баннеров в своих интернет-дневниках. Откуда берутся эти «ашыпки»? Может быть, их появление - закономерная ступень в развитии языка? Своими мыслями по этому поводу мы попросили поделиться кандидата филологических наук, доцента кафедры теории и практики журналистики ИГУ Татьяну Романцову.

- Я смотрю на проблему ошибок в рекламе, прежде всего, как педагог, - пояснила Татьяна. - Моя точка зрения сформирована с учетом живого опыта – пяти лет преподавания культуры речи у студентов-рекламистов факультета права, социологии и СМИ ИрГТУ. Суммируя полученные анкетные сведения, могу сделать неутешительные выводы. Будущие специалисты по рекламе не могут (не хотят, не имеют привычки?) ориентироваться в справочном материале. Не умея отделить ключевую информацию от дополнительной и повторной, они нередко создают текст, ложно ориентирующий потребителя, «провальный» для рекламодателя. Не зная азов речевого этикета, молодые рекламисты склонны к выбору стандартных (значит, по их мнению, проверенных, безошибочных) речевых тактических ходов, к использованию клишированных и невыразительных фраз.

С точки зрения преподавателя речевых дисциплин, ситуация усугубляется нехваткой часов учебной нагрузки, отведенных Государственным образовательным стандартом на весь языковой курс подготовки будущего специалиста-текстовика. На «Русский язык и культуру речи» в ГОС отпущено 34 часа аудиторных практических занятий и 34 часа внеаудиторной самостоятельной работы. И это при том, что к «русскоязычным» сугубо лингвистическим дисциплинам студент-рекламист в течение пяти лет обучения больше никогда не возвращается (хотя несколько семестров кряду изучает иностранные языки, может посещать факультативные занятия, упражняясь в китайском, корейском и т. д.). Такая языковая учебная нагрузка недопустимо ничтожна для будущих копирайтеров



Кстати, сами студенты напрямую связывают изучение русского языка и культуры речи в университете с потребностями будущей профессии; они согласны с тем, что постижение законов родного языка – важная часть стандартной учебной программы, но ей отводится недостаточное количество часов. Лишь трое из семидесяти трех первокурсников ответили, что согласны с ГОС, более того, им вполне хватает знаний по русскому языку, полученных

Складывается парадоксальная ситуация: не желая затрачивать особых усилий на освоение языкового пространства, молодое поколение со свойственным ему максимализмом в то же время утверждает, что представители всех без исключения профессий должны равняться на высший, эталонный уровень речевой культуры.

Разумеется, к причинам появления текстовых ошибок можно добавить снижение общего уровня культуры, нравственную распушенность, озлобленность и враждебность по отношению друг к другу: реклама все чаще агрессивна, она как бы копирует определенный тип социальных отношений внутри общественных групп,

поэтому ошибки могут быть не просто показателем неграмотности. Они могут быть рассчитаны на жесткую ответную реакцию. Прибавим к этому моду на упрощенную модель межличностного общения, ложное понимание креативности, непреодолимое стремление «сверкнуть» любыми путями, внутренний протест против любых, в том числе грамматических, норм.

- Реклама из серии «Наркомания есть выход» - здесь дело в ошибке или специальном рекламном ходе?

- Если рассуждать в исторической стилистике 30-х годов прошлого века, то это вредительский слоган. Ведь эта фраза написана без знаков препинания, смыслы отмечены только цветом и пространством. Нормальный человек, прочитавший рекламу дважды, воспримет существительные в именительном падеже как подлежащее и составное именное сказуемое. Вместо запрета в данной рекламе звучит призыв, причем активный. Перестановка слов немного помогла бы в совокупности со знаками препинания («Наркомания? Есть выход!»), но даже в этом случае двусмысленность полностью бы не исчезла. Если это не чей-то тайный замысел, то величайшее невежество

В советское время такого автора не то что с работы бы выгнали, а полным презрением покрыли бы на всю оставшуюся жизнь.

– Имеет ли смысл на фоне этого невежества бороться за грамотность?

- Смысл в борьбе за грамотность есть, точно так же как есть смысл в рождении и воспитании детей, даже если мы не знаем, кто, в конечном счете, из них получится. Грамота – это культура. Грамота – это традиция. Грамота – это умная и здоровая нация, имеющая сильные культурные и языковые корни. Быть может, это звучит немного пафосно, но, по сути, бесспорно.

К сожалению, понятие поп-культуры - «низовой» части культуры, которая всегда сосуществует с ее «высокой» частью, становится доминирующим. Его можно применить практически к любым сферам нашей действительности: не только к музыке, эстраде, архитектуре, живописи, но и к науке, политике, журналистике, рекламе. Разрушение системы профессиональных ценностей, прежде всего, этических, особенно активно предстает в предвыборную пору: смысловая содержательность подменяется пустой информационной насыщенностью, при полном безразличии к сути проблем имитируется забота о сохранении национальных традиций – все это ставит современную рекламу и журналистику в ряд теряющих общественное уважение, профанированных и профанирующих сфер деятельности.

Какова ваша эмоциональная реакция на баннеры с ошибками? Как вы считаете, портит ли неграмотная наружная реклама облик города?

- Примеры такой публичной безграмотности, конечно, оскорбляют. И меня, и тех, кто меня учил, кто писал для меня умные, светлые книги, и для ребенка моего, и для моих студентов.

Александра Поблинкова

ВИЗИТ

Год Франции в России – продолжение следует

Альянс Франсез – одна из старейших организаций, созданная в Париже в 1883 году. Ее главная цель – продвижение французского языка и культуры по всему миру. Сейчас Альянс Франсез действует в 135 странах, в том числе и в России.

Чтобы поверить в Байкал, его надо увидеть

14-19 сентября Иркутск впервые посетила координатор сети Альянс Франсез в городах России при посольстве Франции в РФ Элизабет Браун. Круг обязанностей госпожи Браун весьма широк: это координация и гармонизация деятельности Альянс Франсез по всей стране, мониторинг профессионального уровня лекторов, маркетинг занятий, выдвижение предложений по поводу культурных мероприятий, поиск партнеров для сотрудничества.

- В настоящее время развитие Альянс Франсез в России идет весьма динамично. Если на заре зарождения организации его цели были не совсем ясными для принимающей стороны, то сейчас я могу с уверенностью сказать, что мы завоевали доверие российских партнеров, - сказала Элизабет Браун. - Об этом свидетельствует и успех Года Франции в России, причем успех на всех региональных уровнях. За этот плодотворный год мы нашли новых партнеров, провели сотни культурных мероприятий и значительно расширили границы своей деятельности. В Иркутске я провела многочисленные встречи, в том числе со студентами иркутских вузов, где говорилось, в частности, о преимуществах изучения французского языка. Причем в данном случае необходимо отметить, что изучение французского должно быть истолковано именно как сознательный выбор каждого.

О столице Восточной Сибири госпожа Браун отозвалась как об очень гостеприимном городе, а про Байкал сказала: «Чтобы в него поверить, его надо увидеть».

Выставка картин из золота, серебра и... дегтя

Выставка картин французской художницы Магали Лютфалла открылась в иркутской библиотеке им. Молчанова-Сибирского.

 Я и подумать не могла, что мои картины когда-либо будут представлены в Сибири, - говорит художница, которая специально приехала в Иркутск на пре-

Магали – яркий представитель современного искусства, ее работы недавно демонстрировались в Аргентине и в российской столице.

- Мои картины в большей степени создаются спонтанно, под действием силь ного эмоционального впечатления. Я не ставлю своей целью передать с помошью изображения какие-либо рациональные идеи, а просто стремлюсь показать людям мир их воображения, их мечты. Особенностью современного искус ства является то, что каждая работа воспринимается индивидуально, человек не загоняется в какие-либо рамки, а наоборот, начинает верить в силу своего вооб-

Для своих картин, помимо красок, Магали Лютфалла использует такие материалы, как листовое серебро и золото, пайетки, песок, гальку, деготь, герметик... Нередко в качестве инструмента она использует не кисть, а шпатель.

– Мне нравится сам эффект прикосновения к картинам, – говорит художница. Выставка картин Магали Лютфалла продлится до 30 сентября (ул. Российская, 20, «Альянс Франсез Иркутск»), вход бесплатный.

Анна Мазитова

премьера

Спектакль в эстетике Шагала

«Скрипач на крыше» открыл сезон в музыкальном театре

Мюзиклом о судьбе еврейского народа открылся вчера 70-й юбилейный сезон Иркутского областного музыкального театра им. Н.М. Загурского. Известную пьесу Джозефа Стейна «Скрипач на крыше» по мотивам повести писателя Шолом-Алейхема «Тевьемолочник» на музыку Джерри Бока поставил режиссер из Санкт-Петербурга, заслуженный деятель искусств РФ Владимир Подгородинский. Он уже знаком иркутским зрителям по спектаклю «Прелести измены». Дирижеромпостановщиком спектакля выступил Евгений Зеленцов.

Пространство спектакля, созданное художником Степаном Зограбяном из Ростова-на-Дону, как и название, решено в духе картин еще одного гениального еврейского художника Марка Шагала. Над сценой огромные часы с кукушкой – знаменитые шагаловские ходики, а в одной из сцен сверху возникают вырезанные из бумаги изображения животных из его картин. Кроме того, во втором акте появляются вырезанные в картонных облаках птицы, да и сама цветовая гамма и даже пластика постановки выдержана в духе

- Знаете, чем был интересен Шагал в Париже? Тем, что он туда привез свой Витебск, свою еврейскую жизнь, - пояснил Владимир Подгородинский. - Кроме того, он великий художник, поэтому мы выбрали его эстетической основой нашего спектакля. И это не только сценография, но и его мизансцены, повороты головы, все это тоже вплетено в хореографию балетмейсте-

Своим миром живут и евреи села Антоновка, одного из многих местечек, где им разрешено жить. Работают, ссорятся и мирятся, выдают детей замуж и приводят свое хозяйство в порядок после плановых погромов.

– Это спектакль о судьбе еврейского народа, – рассказал режиссер Владимир Подгородинский. - Я одессит и очень хорошо знаю евреев. Одесса очень много потеряла оттого, что евреи уехали, ведь это трудолюбивый, продуктивный, семейный и очень честный народ. Я с огромным уважением отношусь к этой нации и поэтому хотел бы поднять в спектакле серьезные философские вопросы о ее судьбе.

И это удалось режиссеру во многом благодаря тому, что роль Тевье-молочника исполнил народный артист РФ Владимир Яковлев, актер музыкального театра, которому доступна и драматическая глубина этой слож-



ной роли. Его герой не обычный работяга, его тонкая душа философа все время стремится к чему-то высокому, недаром герой постоянно разговаривает с Богом. При этом он наделен очень острым чувством юмора, свойственном его народу в целом. А его беседы со Всевышним изобилуют различными афоризмами. Например, горькую улыбку вызывает сказанное после погрома: «Понимаю, что мы, евреи, народ избранный, но не мог бы ты хоть изредка избирать кого-нибудь другого». Поэтому перед актером стояла задача не просто исполнить роль, но, по сути, сыграть судьбу целого народа. Недаром в Иркутском драматическом театре роль Тевье-молочника в «Поминальной молитве» по пьесе Григория Горина играл народный артист РФ Виталий Венгер. Владимир Яковлев признался, что это самая сложная роль в его жизни, хоть он уже играл в этом спектакле 17 лет назад портного Мотла – будущего зятя

- Сыграть оптимизм и даже юмор при той горечи, которая есть в судьбе этого народа, крайне сложно, – признался артист. – Многое сейчас просто трудно понять. Например, когда мы готовились к постановке, я задавал вопрос: а для чего существовали эти погромы? И никто не мог мне ответить. Просто была такая разнарядка, а ведь на сцене нужно как-то оправдать, показать нелепость отношения властей к этому народу. Если честно, мне Горинская пьеса нравится больше, но этот вариант, наверное, даже глубже. И это первый спектакль в моей жизни, где текст нельзя говорить своими словами, потому что написано настолько певуче и точно, что заменить одно слово на другое невозможно.

Совершенно иное символическое значение в спектакле приобретает роль скрипача, но не дядьки с расплывчатым лицом, как у Марка Шагала, а красивого и тонкого, то ли мальчика, то ли девочки в красно-синем камзоле, в исполнении солистки балета театра Марии Стрельченко. Его фигура возникает на сцене как раз в те моменты, когда Тевье разговаривает с Богом.

- Мы пересмотрели роль скрипача, - рассказал Владимир Подгородинский. - Он составляет не просто общефилософскую канву спектакля, по сути, это душа самого Тевье, его глубинная часть.

В мюзикле много песен, танцев и красивых зрелищных сцен. Одна только свадьба старшей дочери Тевье Цейтл (Александра Гаращук, Светлана Щерботкина) и Мотла (Герард Шабанов, Арсен Митичашвилли), где все участники одеты в красные костюмы, чего стоит. Кстати, эта постановка при всей своей философской глубине, по сути, о любви, и не только к родине. В центре фабулы спектакля попытка Тевье удачно выдать замуж трех своих дочерей из пяти. Однако браков по расчету не получается. Старшая выходит за нищего портного, вторая – Годл (Елена Барабошкина, Анна Рыбникова) – за революционера Перчика (Сергей Переверзев, Игорь Помазан), а третья Хава (Евгения Калашникова, Юлия Панченко) – вообще влюбляется в русского парня. Но Тевье относится к этому философски: «любовь - новая мода» - говорит он и убеждает свою жену Голду (заслуженные артистки РФ Наталья Данилина, Елена Бондаренко), что все к лучшему.

Елена Орлова Фото Ларисы Федоровой

чемпионат

Запасные вытянули «Ермак» из кризиса

Хоккейный клуб «Ермак» завершил домаш- ва, Учайкина сменили резервисты Лоханин, Коньским «Зауральем» ангарские хоккеисты сумели забыть о стартовых неудачах и доказали болельщикам, что роль аутсайдера «Ермаку» не подходит. 6:2 - убедительная виктория ангарчан, в итоге набранные три очка помогли команде уйти с последнего места в Высшей хоккейной

Игры «Ермака» проходили на льду малой арены сталиона «Ермак» - наблюдать за игрой на ней могут до 500 человек. Впрочем, даже столь немногочисленную публику подопечные Сергея Кривокрасова не могли долго порадовать. Волею календаря «Ермаку» выпало четыре первых матча играть на домашнем льду. И если поражения от тюменского «Рубина» не были неожиданными (все-таки в Ангарск приезжал один из фаворитов ВХЛ), то «Зауралье» обыгрывать было вполне по силам. Однако в первом поединке сделать это не удалось. Ангарчане повели в счете, воспользовавшись численным преимуществом, но еще в первом тайме пропустили ответную шайбу. Второй период прошел в безголевой борьбе, а в заключительной трети «Зауралье» использовало все свои опасные моменты, одержав уверенную победу – 4:2.

- Я считаю, что на нас психологически давил проигрыш двух стартовых игр, - поделился впечатлениями от игры главный тренер ХК «Ермак» Сергей Кривокрасов. – Было очень робкое начало, опять 2-3 момента упустили при взятии ворот.

На следующий день в составе «Ермака» произошли существенные изменения. Не оправдавших тренерских надежд Шмагина, Грибанова, Кокуе-

нюю серию из четырех матчей первой в сезо- ков, Гимбатов и Чубыкин. Получившие доверие своне победой. В заключительной встрече с курган- его наставника, «новички» внесли свежую струю в игру команды.

соперникам, что второе поражение не входит в их планы, и уже в стартовом периоде повели со счетом 2:0. После перерыва характер игры не изменился, уже вначале второй 20-минутки лидер «Ермака» Александр Скугарев увеличил разрыв. И хотя курганцы огрызнулись на 29-й минуте, использовав численное большинство, «Ермак» смог еще раз наказать «Зауралье», на этот раз в меньшинстве. В заключительном периоде подопечные Сергея Кривокрасова уже легко дожали соперника - 6:2, есть первая победа «Ермака» в сезоне!

- Вратарь очень прилично играл у хозяев, чудеса творил, не смогли мы взломать ворота. Поэтому по итогам двух игр результат закономерен. Также мы проводим уже четвертую игру за восемь дней и четверо суток были в дороге. Силы человеческого организма не беспредельны. Поражение, как мне кажется, возникло еще и на фоне усталости, - прокомментировал игру наставник «Зауралья» Владимир Шиханов.

В свою очередь Сергей Кривокрасов так оценил

- Мы доказали болельщикам, которые в нас верят и поддерживают, спасибо им, что у нас в команде равнодушных нет.

Эта победа позволила «Ермаку» покинуть последнее место в турнирной таблице. Теперь ангарской команде предстоит длительное тяжелое выездное турне. Следующий матч подопечные Сергея Кривокрасова сыграют в Орске с «Южным Уралом» 27

Иван Мамонтов

поздравление

Сегодня, 22 сентября, исполняется 69 лет известному поэту и прозаику Слипенчуку Виктору Трифоновичу.

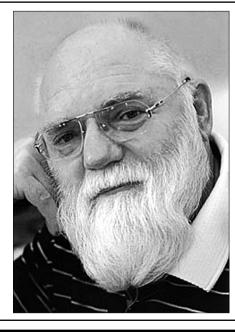
Уважаемый Виктор Трифонович!

От всей души поздравляю Вас с днем рождения! Ваша творческая энергия и профессионализм вызывают искреннее уважение и заслуженное признание. Вы делаете большое и важное дело - ваши произведения способствуют возрождению лучших российских духовных и нравственных традиций в обществе и всегда находят отклик в сердцах

Ваши произведения разноплановы, но объединяет их общее – любовь к Родине и человеку. Это верный залог того, что Ваше творчество не утратит своего звучания для новых

Желаю Вам достижения новых творческих высот и реализации всех замыслов.

> С уважением, писатель Валентин Распутин



Газета зарегистрирована Восточно-Сибирским управлением Федеральной службы по надзору за соблюдением законодательства в сфере массовых коммуникаций и охране культурного наследия.

Регистрационное свидетельство ПИ № TV 38-00167 от 17 сентябРукописи, рисунки и фотографии не рецензируются и не возвращаются. Мнение авторов может не совпадать с мнением редакции. Материалы на таком фоне в разделе

«Официальная информация» публикуются Перепечатка и любое использование материалов возможны только с письменного разрешения автора (издателя).

Учредители: Законодательное Собрание Иркутской области Правительство Иркутской области Редакция и издатель: ОГУ «Издательский центр» Адрес редакции: г. Иркутск, ул. Рабочая, 2а, оф. 338а и 339 (бизнес-центр

«Премьер»)

Почтовый адрес: 664011 г. Иркутск, а/я 177 Телефон для справок: (3952)-500-902, 500-903, 500-904 e-mail: og@og-irk.ru Подписные индексы: 78448 - для пенсионеров 78449 – для физических лиц

78450 – для юридических лиц

Вр. замещающая должность Директор главный редактор Нина Озерникова Редакторская группа: Алексей Копылов

Юлия Кулыгина

Репортерская группа: Ольга Андреева, Анна Виговская, Олег Гулевский. Анастасия Дерягина. Екатерина Еременко, Ирина Маслакова, Юлия Мамонтова, Иван Мамонтов Елена Орлова, Елена Пшонко, Людмила Шагунова Рекламная служба: Надежда Дормидонова, Анна Кривецкая Фотокорреспонденты: Николай Рютин Лариса Федорова Издательская группа: Галина Романова Ольга Самсонова, Оксана Полякова, Валентина Головшикова

Газета подписана в печать: 21.09.10 г. в 21.00 Отпечатано в типографии ООО «Бланкиздат». г. Иркутск, ул. Советская, 109г Тираж 5283 экз. Цена свободная Следующий номер газеты выйдет 24.09.10 г.